

ESPAI  
AVINYÓ  
LLENGUA I CULTURA

OCTUBRE  
NOVEMBRE  
DESEMBRE  
2018

ACTIVITATS  
INTERCULTURALS  
D'UNA CIUTAT  
DIVERSA



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA



Ajuntament de  
Barcelona



Data	Nom / Activitat	Hora	Lloc
04/10	Taula rodona i ball de bastons <b>Navaratri: la festivitat índia del ball de bastons</b>	18 h	Centre Cultural Albareda
25/10 ★	Itinerari urbà <b>Al peu de Collserola: Ciutat Meridiana</b>	18 h	Plaça Roja de la Ciutat Meridiana
29/10	Presentació del llibre i espai de diàleg <b>Vine a la presentació del llibre "Panikkar per Panikkar"</b>	18.30 h	Biblioteca Jaume Fuster
31/10 ★	Itinerari urbà <b>Contes i llegendes de la Barcelona antiga</b>	11 h	Catedral de Barcelona
07/11	Espai de diàleg <b>Microhistòries. Presentacions i representacions obsoletes (Sessió III)</b>	19 h	La Virreina Centre de la Imatge
08/11	Espai de diàleg <b>Microhistòries. Militàncies des de l'alteritat ( Sessió IV)</b>	19 h	La Virreina Centre de la Imatge
13/11 ★	Itinerari <b>Cent anys de presència jueva a Barcelona?</b>	16 h	Passeig de Gràcia, 90
20/11	Funció teatral i espai de diàleg <b>Rostros del silencio</b>	18 h	Sala Fènix
21/11	Taula rodona <b>L'educació intercultural en diàleg: què en pensen els joves?</b>	19 h	Espai Avinyó - Llengua i Cultura
27/11	Cinefòrum <b>Dones de la diàspora africana: lluites i resistències</b>	17.30 h	Centre Cívic Pati Llimona
30/11 ★	Visita guiada. <b>Visitem l'exposició "Raimon Panikkar: viure l'aventura intercultural"</b>	12 h	Espai Avinyó - Llengua i Cultura
04/12	Itinerari <b>La Barcelona americana</b>	11 h	Edifici de Correus
11/12 ★	Itinerari urbà <b>El Nadal a Barcelona: fires, pessebres i tradicions cristianes</b>	11 h	Espai Avinyó - Llengua i Cultura
13/12	Funció teatral i espai de diàleg <b>No es país para negras</b>	18 h	Espai Francesca Bonnemaison
19/12	Cicle temàtic <b>Diàlegs universals: mirades diverses. Una mirada intercultural a l'amor romàntic</b>	18.30 h	Espai Avinyó - Llengua i Cultura

## L'ESPAI AVINYÓ - LLENGUA I CULTURA



L'Espai Avinyó – Llengua i Cultura és un dels projectes que forma el Programa BCN Interculturalitat i està impulsat per l'Ajuntament de Barcelona i pel Centre de Normalització Lingüística de Barcelona.

L'Espai Avinyó– Llengua i Cultura vol potenciar els principis de la interculturalitat fent visible i posant en valor les diferents manifestacions culturals presents a la ciutat. Ho fa mitjançant una programació trimestral d'activitats culturals, obertes a la ciutadania, que es desenvolupen en diferents formats (conferències, itineraris, cinefòrums, tallers, etc.) i que volen afavorir un espai de diàleg i de trobada, promoure reflexions sobre el que implica la diversitat cultural a tots els àmbits de la societat i repensar els reptes que suposa l'intercanvi de sabers i de coneixements entre persones procedents de diferents llocs del món. Una part de les activitats que realitzem promouen el reconeixement de la diversitat cultural a través de l'ús social de la llengua catalana i estan orientades, especialment, a l'alumnat i aprenents de català.



### INSCRIPCIÓ A LES ACTIVITATS

Per assistir a qualsevol de les activitats de l'Espai Avinyó-Llengua i Cultura és necessari inscriure's prèviament. La inscripció es pot realitzar a través de l'enllaç que apareix a cada activitat o a la web:

**<http://ajuntament.barcelona.cat/bcnacciointercultural/ca/inscripcio-activitats>**

## NAVARATRI: LA FESTIVITAT ÍNDIA DEL BALL DE BASTONS



Foto: dawn.com

Centre Cultural  
Albareda  
(c. Albareda,  
22)

Taula rodona i ball de bastons  
Dijous 4 d'octubre, a les 18 h  
Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

A inicis del mes d'octubre se celebra la festivitat de Navaratri en les comunitats hindús. En aquesta festa de nou dies, es commemora la victòria del bé contra el mal partint de la història en què la deessa Durga derrota el dimoni Mahishasura. Dins aquesta festivitat tenen lloc moltes celebracions paral·leles, entre les que es troba un tradicional ball de bastons anomenat Dandiya, una dansa participativa i popular que pot arribar a ser multitudinària. En aquesta activitat, tindrem l'oportunitat d'acostar-nos a la festivitat de Navaratri i al seu significat per a les comunitats hindús de Barcelona. Establirem també un diàleg entre el Dandiya i el ball de bastons català i gaudirem d'una mostra de cadascun d'aquests balls. Per finalitzar, tothom estarà convidat a participar en la dansa. Us hi esperem!

**#EspaiAvinyo**

## AL PEU DE COLLSEROLA: CIUTAT MERIDIANA



Foto: ajuntament.barcelona.cat

Ens trobarem  
a la plaça Roja  
de Ciutat  
Meridiana  
(metro  
Torre Baró /  
Vallbona)

Itinerari urbà  
Dijous 25 d'octubre, a les 18 h  
Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

A través d'aquest itinerari urbà, ens aproparem al barri de Ciutat Meridiana i podrem conèixer i revisar la seva importància històrica, caracteritzada per les reivindicacions socials que ja van començar durant l'època d'afany especulatiu dels anys seixanta del segle passat, i que han arribat fins a l'actualitat. Al llarg de la ruta, reflexionarem sobre el fet migratori a partir d'aquells anys seixanta fins arribar a l'actual diversitat del barri, i visitarem els espais més emblemàtics, com ara la plaça Roja, que és un punt de trobada per socialitzar els interessos i reivindicacions dels veïns i veïnes, o l'associació de veïns, amb un fort caràcter mobilitzador amb objectius ja aconseguits com és la construcció de la primera escola pública del barri. L'itinerari serà conduït per Zuhair Omar, guia turístic i resident a Ciutat Meridiana.

**#EspaiAvinyo**

## VINE A LA PRESENTACIÓ DEL LLIBRE "PANIKKAR PER PANIKKAR"



Biblioteca  
Jaume Fuster  
(pl. Lesseps,  
20-22)

Presentació del llibre i espai de diàleg

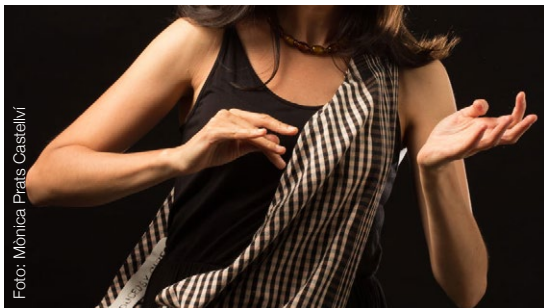
Dilluns 29 d'octubre, a les 18.30 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

En el marc de la celebració de l'Any Panikkar, l'Ajuntament de Barcelona i Fragmenta Editorial presenten l'edició catalana del llibre *Vita e parola* de Raimon Panikkar, amb el títol "Panikkar per Panikkar". El llibre recull en un sol volum una sèrie de textos del filòsof que ens permeten, de manera sintètica, acostar-nos als aspectes més rellevants del seu pensament. Després d'aquesta presentació, podrem gaudir d'un espai privilegiat de diàleg-debat entre Xavier Melloni i Josep Maria Esquirol conduït per Teresa Guardans al voltant d'un dels nuclis centrals del pensament de Panikkar: la intuïció cosmoteàndrica. ¿Quina és la relació entre Déu, l'ésser humà i el món? ¿Podem posar al centre només una d'aquestes tres dimensions de la realitat oblidant les altres dues, com sovint s'ha fet al llarg de la història? ¿O bé seria més exacte afirmar que són dimensions que es troben interconnectades i no es poden concebre aïlladament?

**#EspaiAvinyo**

## CONTES I LLEGENDES DE LA BARCELONA ANTIGA



Ens trobarem  
a les escales  
de la catedral  
de Barcelona

Itinerari urbà

Dimecres 31 d'octubre, a les 11 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Què ens diuen les pedres? Si les pedres parlessin, segur que les dels carrers de la Barcelona antiga tindrien molt a dir, de tantes meravelles com han vist passar. Potser encara ressonen dins seu els ecos de totes les històries que han sentit cantar i contar als llargs dels segles. La narradora oral Susana Tornero ens proposa una passejada molt especial per diferents racons de dins i fora la muralla amb contes i llegendes, mots i melodies que ens recorden el gran ventall de cultures que han anat conformant la ciutat. Històries oblidades que tornen a volar pels carrers, barrejades amb melodies que encara ressonen als murs de la ciutat i al cor de la gent.

**#EspaiAvinyo**

**MICROHISTÒRIES DE LA DIÀSPORA.  
EXPERIÈNCIES «ENCARNADES» DE LA DISPERSIÓ FEMENINA**



Foto: Helène Amouzou

Virreina LAB  
La Virreina  
Centre de  
la Imatge  
(La Rambla, 99)

**Espai de diàleg**

Dimecres 7 de novembre (**sessió III**), a les 19 h

i dijous 8 de novembre (**sessió IV**), a les 19 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Microhistòries de la diàspora. Experiències «encarnades» de la dispersió femenina sorgeix d'una de les plataformes de treball estable a La Virreina Centre de la Imatge, i vol construir un espai de reelaboració, qüestionament i escolta des d'una epistemologia comuna: la de les dones racialitzades i emigrades que no només discrepen de les narratives hegemòniques, sinó també d'una condició subalterna estàtica i discriminatòria. El projecte compta amb el suport del Programa Barcelona Interculturalitat i es conforma de diversos espais de treball i tres moments d'intervencions públiques.

Aquest trimestre us convidem a conèixer i participar de les següents sessions:

**Microhistòries. Presentacions i representacions obsoletes (Sessió III)**

Les presentacions i representacions associades als estats-nació encara són reduccionistes i exotitzadores, i s'allunyen cada vegada més de les realitats complexes de les societats contemporànies. En aquest espai aprofundim en microhistòries que difícilment poden trobar lloc en les representacions imposades des de les cultures hegemòniques. Amb la participació de Duen Sacchi, Lucía Piedra Galarraga, Remei Sipi i Nadia Ghulam.

**Microhistòries. Militàncies des de l'alteritat ( Sessió IV)**

Davant el menyspreu de les representacions imposades i errants, sorgeixen espais de dissidència i discrepància. Amb Brigitte Vasallo, Paqui Perona, Rosa Sánchez i Bombo N'dir, aprofundim en les identitats que resisteixen i militen per tal de qüestionar i transformar l'ordre existent.

**Activitat organitzada conjuntament amb La Virreina Centre d'Imatge.**

**#EspaiAvinyo**

## CENT ANYS DE PRESENCIA JUEVA A BARCELONA?



Ens trobarem al passeig de Gràcia, 90

## Itinerari

Dimarts 13 de novembre, a les 16 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Al mes de juliol vam gaudir d'una ruta per la Barcelona medieval que ens deixava a finals del segle XIV, moment en què, després de l'atac al call, la majoria dels jueus de la ciutat van morir, van fugir, o es van convertir de manera forçada al cristianisme. Aquests esdeveniments obren un llarg parèntesi en la presència jueva a la nostra ciutat i a tota la península. No serà fins a finals del segle XIX que alguns jueus tornaran a establir-se a Barcelona, i el 1918 que inauguraran la primera comunitat religiosa moderna de la ciutat, la Comunitat Israelita de Barcelona. Aprofitant aquest centenari i en un exercici de memòria històrica, recorrerem alguns dels indrets que ens acosten als protagonistes d'aquest moment de retorn del judaisme a la nostra ciutat.

#EspaiAvinyo

## ROSTROS DEL SILENCIO



Sala Fènix  
(c. Riereta, 31)

## Funció teatral i espai de diàleg

Dimarts 20 de novembre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Peça teatral íntima i personal que narra la història de la Guerra Civil espanyola a través de les experiències de tres generacions familiars. El fet traumàtic d'una guerra té conseqüències que perduren al llarg de les generacions, els pactes de silenci per protegir les noves generacions i les experiències no reconegudes de la guerra amaguen un pes emocional profund que s'hereta i es perpetua a través d'allò que és silenciàt. La recerca de les arrels identitàries, la negació de la cultura d'origen així com els moviments migratoris que aquesta família va fer, són també alguns dels temes principals de l'obra. La funció que us presentem, d'un remarcable impacte emocional, és l'expressió artística de Carmina Pérez Soriano, en el seu procés personal d'elaborar-se i explicar-se mitjançant un gest de reconciliació amb el passat.

**Llengua de la funció:** castellà

#EspaiAvinyo

## L'EDUCACIÓ INTERCULTURAL EN DIÀLEG: QUÈ EN PENSEN ELS JOVES?



Espai Avinyó  
- Llengua i  
Cultura (c.  
Avinyó, 52)

Taula rodona

Dimecres 21 de novembre, a les 19 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

En una societat estructuralment diversa i de naturalesa complexa com la d'avui dia, l'educació intercultural segueix sent un repte. En aquesta taula rodona dialogarem amb alguns joves participants en el projecte "Jo, també, soc referent" perquè ens aportin la seva visió sobre l'educació en la diversitat al sistema educatiu català. Quins elements afavoreixen l'educació intercultural? Quins la impedeixen o dificulten? Com influeixen els prejudicis i estereotips en l'educació a l'alumnat? Reflexionarem entorn d'aquestes qüestions i algunes altres amb alumnes universitaris, mestres de primària i especialistes en l'esport i el lleure.

**#EspaiAvinyo**

## DONES DE LA DIÀSPORA AFRICANA: LLUITES I RESISTÈNCIES



Foto: Fragment del cartell de la pel·lícula

Pati Llimona:  
Sala Maria  
Aurèlia Cap-  
many (Carrer  
del Regomir, 3)

Cinefòrum

Dimarts 27 de Novembre, a les 17.30h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

*Notre étrangère* és una pel·lícula que ens parla sobre la qüestió de la identitat des d'una mirada diaspòrica sovint vinculada amb un sentit de desarrelament. Un film protagonitzat per dues dones, mare i filla, que busquen els seus orígens en un món replet d'individualitats i que les fa viure la seva existència com a estrangeres.

En acabar la pel·lícula d'obrirà un espai de diàleg per tal d'aprofundir sobre la complexa realitat de les dones de la diàspora tractant de dibuixar els diferents eixos que les conformen a nivell identitari.

**Directora:** Sarah Bouyain, d'origen franc-burkinès.

**Llengua de la pel·lícula:** VO (francès) amb subtítols en castellà.

**#EspaiAvinyo**



## VISITEM L'EXPOSICIÓ "RAIMON PANIKKAR: VIURE L'AVENTURA INTERCULTURAL"



**100**  
Raimon  
Panikkar

Foto: blogs.cbpi.cat

Espai Avinyó  
- Llengua  
i Cultura  
(c. Avinyó, 52)

### Visita guiada

Divendres 30 de novembre, a les 12 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Al mes de juny, vam inaugurar l'exposició "Raimon Panikkar: viure l'aventura intercultural", centrada en el pensament i la vida del filòsof català. Nascut en una família indocatalana de la Barcelona de fa un segle, Panikkar va sentir-se alhora fill d'Orient i d'Occident, va defensar la diversitat cultural i lingüística com una riquesa que cal fomentar, va criticar la tecnocràcia i va demanar una transformació radical de la nostra manera d'entendre el món. Jordi Pigem, comissari de l'exposició, ens guiarà a través d'una mostra que ens connecta amb la trajectòria vital de Raimon Panikkar i les seves principals aportacions filosòfiques.

**#EspaiAvinyo**

## LA BARCELONA AMERICANA



Foto: Zenaida Reyes

Ens trobarem a les escales de l'edifici de Correus (pl. Antonio López, s/n)

### Itinerari

Dimarts 4 de desembre, a les 11 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Aquest itinerari ens convida a trobar-nos amb una Barcelona que no sempre és prou coneguda. Una ruta que s'endinsa en l'estreta relació que Barcelona té i ha tingut amb el continent americà. El recorregut ens desvelarà edificis maçònics, una rèplica exacta de l'estàtua de la Llibertat, l'origen guatemalenc de La Pedrera, les veritats i mentides que s'amaguen darrere del monument a Colom i la petjada que centenars de personatges llatinoamericans van deixar en el seu pas per la ciutat.

**Activitat organitzada conjuntament amb Casa Amèrica Catalunya.**  
**#EspaiAvinyo**

## EL NADAL A BARCELONA: FIRES, PESSEBRES I TRADICIONS CRISTIANES



Foto: femina.hu

Ens trobarem a l'Espai Avinyo-Llengua i Cultura (c. Avinyó, 52)

### Itinerari urbà

Dimarts 11 de desembre, 11 h

Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

A través d'aquesta ruta pel barri Gòtic entrarem en contacte amb diferents espais que reflecteixen i fan viure la tradició nadalenca. Començarem el recorregut a l'Espai Avinyo, on farem una breu xerrada introductòria a la festivitat del Nadal. A continuació, ens aturarem a la Fira de Santa Llúcia, un mercat que funciona des de fa dos segles i del qual coneixerem la història i algunes de les seves parades més significatives. Seguirem l'itinerari visitant l'església dels Sants Màrtirs Just i Pastor, on coneixerem el significat cristià del Nadal i la Missa del Gall. Per acabar, ens obrirà les seves portes l'Associació de Pessebristes, ubicada al número 11 del carrer Lledó, i que té cent cinquanta anys d'història dedicats a la promoció del treball artesanal i l'art pessebrista

**#EspaiAvinyo**

## NO ES PAÍS PARA NEGRAS



Espai  
Francesca  
Bonnemaison  
(C. Sant Pere  
Més Baix, 7)

Funció teatral i espai de diàleg  
Dijous 13 de desembre, a les 18 h  
Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

El 1976, a San Sebastià, neix Silvia Albert Sopale, una nena negra en una família de negres en un país de blancs. L'actriu Silvia Albert presenta un cop més a Barcelona l'obra teatral *No es país para negras*, un text dramàtic escrit en primera persona que ens presenta amb intel·ligència, crítica i humor situacions de vida de l'actriu, i ens convida a reflexionar sobre temes com el racisme, la sexualitat de la dona negra i la construcció de la identitat. Què és ser afroespanyola? Què és néixer i créixer en un país on no reconeixen la teva nacionalitat perquè tens un to de pell diferent? Què és créixer amb el sentiment de no pertànyer a enlloc? En acabar la funció tindrem un espai de reflexió amb Silvia Albert.

**Llengua de la funció:** castellà

**#EspaiAvinyo**

## DIÀLEGS UNIVERSALS: MIRADES DIVERSES. UNA MIRADA INTERCULTURAL A L'AMOR ROMÀNTIC



Espai Avinyó  
- Llengua i  
Cultura (c.  
Avinyó, 52)

Cicle temàtic  
Dimecres 19 de desembre, a les 18.30 h  
Inscriu-t'hi a [ow.ly/Xe6130ITLGU](https://ow.ly/Xe6130ITLGU)

Seguint amb el cicle temàtic que ens convida a parlar sobre qüestions i temàtiques d'interès global des de diversos sabers i mirades, en aquesta ocasió ens acostarem a un dels grans temes que han ocupat la humanitat al llarg de la història: l'amor i l'enamorament en totes les seves formes. Sovint protagonista del llenguatge artístic i poètic, l'amor ha estat també objecte d'estudi científic des de la psicologia, la sociologia i l'antropologia. Però quina és la concepció i la vivència que es té de l'amor en diferents cultures? Com s'hi viuen l'enamorament, la sensualitat, l'amor de parella o el matrimoni? ¿L'ideal d'amor romàntic nascut a occident a finals de l'Edat Mitjana és aplicable a altres contextos culturals o fins i tot a les societats occidentals contemporànies?

**#EspaiAvinyo**

**Espai Avinyó - Llengua i Cultura**

c. Avinyó, 52. 08002 Barcelona

Tel. 93 412 72 24

espaiavinyo@bcn.cat

espaisinterculturals@bcn.cat

